



TOPEX



PL INSTRUKCJA ORYGINALNA (OBSŁUGI)
GB ORIGINAL MANUAL (INSTRUCTION)
DE ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG
RU ФИРМЕННОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
UA ІНСТРУКЦІЯ ОРИГІНАЛЬНА (З ЕКСПЛУАТАЦІЇ)
HU EREDETI (HASZNÁLATI) UTASÍTÁS
RO A INSTRUCȚIUNE ORIGINALA (DE DESERVIRE)
CZ ORIGINÁLNÍ NÁVOD (K OBSLUZE)
SK ORIGINÁLNY NÁVOD (NA OBSLUHU)
SI ORIGINALNA NAVODILA (ZA UPORABO)
LT PTARNAVIMO INSTRUKCIJA (ORIGINALI)
LV ORIGINĀLĀ (LIETOŠANAS) INSTRUKCIJA
EE ORIGINAALJUHEND
BG ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ (ЗА ОБСЛУЖВАНЕ)
HR ORIGINALNE UPUTE ZA UPOTREBU
SR ORIGINALNO UPUTSTVO (ZA UPOTREBU)
GR ΠΡΩΤΟΤΥΠΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
ES INSTRUCCIONES DE USO ORIGINALES
IT MANUALE PER L'USO

82S105

T.0414

PL	GOOGLE SPAWALNICZE	4
GB	WELDING GOGGLES	5
DE	AUGENSCHUTZBRILLEN FÜR SCHWEISSER	5
RU	СВАРОЧНЫЕ ОЧКИ	6
UA	ОКУЛЯРИ ЗВАРНИКА	7
HU	HEGESZTŐSZEMÜVEG.....	8
RO	OCHELARI DE SUDOR	9
CZ	SVÁŘEČSKÉ BRÝLE	10
SK	ZVÁRAČSKÉ OKULIARE	11
SI	OČALA ZA VARJENJE	12
LT	AKINIAI SUVIRINTOJAMS	13
LV	METINĀŠANAS BRILLES	13
EE	KEEVITUSPRILLID	14
BG	ОЧИЛА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ.....	15
HR	GOGLE ZA ZAVARIVANJE	16
SR	NAOČARE ZA VARENJE.....	17
GR	ΓΥΑΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ.....	18
ES	GAFAS DE SOLDADOR	19
IT	OCCHIALI PER SALDATURA	20

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

GOOGLI SPAWALNICZYCH

MODEL: 82S105

Zastosowanie:

Produkt służy do ochrony oczu przed odpryskami ciał stałych. Został zaprojektowany dla zapewnienia bezpieczeństwa osobistego użytkownika, trzeba go stosować w środowiskach gdzie istnieje ryzyko dostania się do oczu drobnych cząstek ciał stałych.

Części, które pozostają w kontakcie ze skórą użytkownika, zostały wykonane z hipoalergicznymi tworzyw sztucznych.

Służy do ochrony oczu podczas spawania gazowego.

Uwaga:

Zawsze należy oceniać, czy wyrób zapewni odpowiednią do warunków pracy ochronę.

Piktogramy i oznaczenia:

Na wyrobie znajdują się następujące oznaczenia:

1F EN 175F, ANSI Z87.1

LD – oznakowanie producenta

1 – klasa optyczna

F – symbol ochrony przed cząsteczkami szybko poruszającymi się (45m/s) o niskiej energii.

EN175, ANSI Z87.1 – wyrób spełnia wszystkie wymagania normy **EN175, ANSI Z87.1**

C E – wyrób został poddany ocenie zgodności i spełnia standardy obowiązujące na terenie Unii Europejskiej.

Przeciwwskazania:

Produktu nie stosować:

- jeżeli w kontakcie ze skórą powoduje objawy alergiczne, lub został uszkodzony.

Wyrobu nie wolno samodzielnie modyfikować.

Pewne substancje chemiczne mogą oddziaływać szkodliwie na ten produkt. Szczegółowych informacji na ten temat należy szukać u producenta.

Sposób użytkowania:

Przed użyciem sprawdzić stan techniczny, a w szczególności:

- szybki czy nie są porysowane, zdeformowane lub popękane (uszkodzenie szybek redukuje widoczność i zwiększa ryzyko doznania urazów).

- czy oprawa nie jest uszkodzona.

- prawidłowość funkcjonowania elementów.

Nie zdejmować do momentu ukończenia prac mogących być zagrożeniem.

Warunki przechowywania i konserwacji:

Przechowywać w czystym i suchym miejscu z dala od substancji żrących, rozpuszczalników lub oparów rozpuszczalników, bez bezpośredniego dostępu promieni słonecznych, w temperaturze pokojowej i wilgotności względnej otoczenia nie przekraczającej 90%.

Do czyszczenia nie wolno używać materiałów ściernych i agresywnych detergentów. Części pozostające w kontakcie ze skórą należy dezynfekować alkoholem.

Dobór właściwego stopnia ochrony

Doboru właściwych:

- filtrów spawalniczych dokonuje się, wykorzystując normę PN-EN 169:2005,

- filtrów chroniących przed nadfioletem –normę PN-EN 170:2005;

- filtrów chroniących przed podczerwiwią – normę PN-EN 171:2005;

- szybek ochronnych – normę PN-EN 166:2005;

Okres przechowywania, magazynowania:

Nie dłużej niż 5 lat lub 3 lata od daty pierwszego otwarcia opakowania produktu.

Data produkcji na produkcie.

Składowanie i transportowanie:

Produktu podczas transportu lub składowania nie wolno przygniatać innymi cięższymi produktami czy materiałami, gdyż grozi to uszkodzeniem produktu.

Utylizacja:

Produkt nie wymaga utylizacji.

Opakowanie:

Torebka foliowa. Na zawieszce umieszczone jest logo producenta, data produkcji, typ, model.

Jednostka Notyfikowana Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

INSTRUCTION MANUAL

WELDING GOGGLES

MODEL: 82S105

Intended use:

The product is used to protect eyes against solid splinters. It is designed for user's personal safety. Use it in environment with risk of small, solid particles getting into the eyes.

Parts that have contact with the user's skin are made of hypoallergenic plastics.

Designed to protect the eyes during gas welding.

Caution:

It must be always assessed if the product ensures protection suitable for particular working conditions.

Pictograms and marking:

The following marking is placed on the product:

1F EN 175F, ANSI Z87.2

LD – the manufacturer marking

1 – optical class

F – symbol of protection against fast moving particles (45 m/s) with low energy.

EN175, ANSI Z87.1 – the product meets the requirements of the standard **EN175, ANSI Z87.1**

CE – the product has been assessed for conformity and satisfies the standard in force in the European Union.

Risk information:

The product should not be used:

- if causes allergic reactions, when in contact with skin or damaged.

The product cannot be modified on one's own.

Some chemical substances can affect the product.

Contact the manufacturer for detailed information.

Directions for use:

Before using check the technical condition, and in particular:

- glass should not be scratched, deformed or cracked (glass damage reduces visibility and introduces risk of injuries).

- fitting should not be damaged.

- all components should operate properly.

Do not take off until finishing dangerous work.

Storage and maintenance:

Store in a clean and dry place away from corrosive substances, solvents or solvent vapours, without the direct sunlight, in the room temperature and ambient relative humidity below 90%.

Abrasive materials and aggressive detergents cannot be used for cleaning. Parts that are in contact with skin must be disinfected with alcohol.

The selection of proper protection degree

The selection of a proper:

- welding filter is performed using the PN-EN 169:2005 standard,

- UV-protection filter is performed using the PN-EN 170:2005 standard;

- IR-protection filter is performed using the PN-EN 171:2005 standard;

- protective glasses is performed using the PN-EN 166:2005 standard;

Storage period:

No longer than 5 years or 3 years after the product package is open.

Production date on the product.

Storage and transport:

During storage and transport the product cannot be crushed with heavier products or materials, because it may damage the product.

Disposal:

The product does not require any special disposal procedures.

Packaging:

Foil bag. The tag includes manufacturer's logotype, production date, type and model.

Notified body No.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

GEBRAUCHSANLEITUNG

AUGENSCHUTZBRILLEN FÜR SCHWEISSER

MODELL: 82S105

Anwendung:

Das Produkt wird zum Schutz der Augen gegen Splitter von Festkörpern verwendet. Es wurde entwickelt um dem Nutzer in einer Umgebung, wo die Gefahr besteht, dass kleine Teilchen von Festkörpern in die Augen gelangen könnten, die Sicherheit zu gewährleisten.

Teile, die direkten Hautkontakt haben, wurden aus hypoallergenem Kunststoff gefertigt.
Zum Augenschutz beim Gasschweißen.

Achtung:

Es soll immer eingeschätzt werden, ob das Produkt den für die Arbeitsbedingungen entsprechenden Schutz bietet.

Piktogramme und Kennzeichen:

Auf dem Produkt befinden sich folgende Kennzeichen:

1F EN 175F, ANSI Z87.3

LD – Herstellerkennzeichen

1 – optische Klasse

F – Symbol des Schutzes gegen Stöße von Teilchen mit hoher Geschwindigkeit (45 m/s) und geringer Energie.

EN175, ANSI Z87.1 – das Produkt erfüllt alle Anforderungen der Norm **EN175, ANSI Z87.1**

C E – das Produkt wurde den Konformitätsbewertungsverfahren unterzogen und erfüllt die in der Europäischen Union geltenden Anforderungen.

Gegenanzeigen:

Das Produkt darf nicht benutzt werden, wenn:

- beim Hautkontakt allergische Reaktionen auftreten oder das Produkt beschädigt ist.

Das Produkt darf nicht selbständig verändert werden. Bestimmte Chemikalien können das Produkt beschädigen. Weitere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.

Nutzungsart:

Vor jedem Gebrauch ist der technische Zustand der Gehörschützer zu überprüfen, insbesondere:

- Ob die Scheibe nicht zerkratzt, deformiert oder rissig ist (beschädigte Scheiben könnten die Sicht reduzieren und das Risiko von Personenschäden erhöhen).

- ob die Fassung nicht beschädigt ist.
- das korrekte Funktionieren aller Teile.

Die Schutzbrille darf nicht abgesetzt werden bis alle Arbeiten, die eine Gefahr darstellen, abgeschlossen wurden.

Lagerung und Wartung:

Die Gehörschützer sind an einem sauberen und trockenen Ort zu lagern, entfernt von ätzenden Substanzen, Lösungsmitteln oder Lösungsmitteldämpfen, ohne direkte Sonneneinstrahlung, in Raumtemperatur und relativer Luftfeuchtigkeit der Umgebung, die jedoch nicht höher ist als 90%.

Für die Reinigung sollten keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel benutzt werden. Teile, die direkten Hautkontakt haben, sollten mit Alkohol desinfiziert werden.

Richtigen Schutz auswählen

Richtige Auswahl von:

- Schweißfiltern nach der norm PN-EN 169:2005,
- Ultraviolettfiltern nach der Norm PN-EN 170:2005;
- Ultrarotfiltern nach der Norm PN-EN 171:2005;
- Schutzscheiben nach der Norm PN-EN 166:2005;

Dauer der Aufbewahrung und Lagerung

Nicht länger als 5 Jahre oder 3 Jahre nach dem Öffnen der Produktverpackung.

Herstellungsdatum ist am Produkt angegeben.

Lagerung und Transport:

Beim Transport oder Lagerung darf das Produkt wegen Beschädigungsgefahr nicht unter anderen schweren Produkten oder Materialien gelagert werden.

Entsorgung:

Das Produkt bedarf keiner gesonderten Entsorgung.

Verpackung:

Plastiktüte. Auf dem Schild befinden sich das Logo des Herstellers, Herstellungsdatum, Typ und Modell.

Benannte Stelle Nr.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RU

ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ СВАРОЧНЫЕ ОЧКИ АТИКУЛ: 82S105

Область применения:

Изделие предназначено для защиты глаз от ударов твердых частиц. Является средством индивидуальной защиты и используется в условиях, где существует вероятность попадания в глаза мелких твердых частиц.

Элементы, контактирующие с кожей человека, изготовлены из гипоаллергенного пластика. Служит для защиты глаз при газосварке.

Внимание!

Убедитесь, что изделие обеспечивает защиту, адекватную условиям работы.

Объяснения используемых символов:

На изделии присутствуют следующие обозначения:

1F EN 175F, ANSI Z87.4

LD – маркировка изготовителя

1 – оптический класс

F – символ защиты от высокоскоростных частиц (45м/сек.) с малой кинетической энергией.

EN175, ANSI Z87.1 изделие отвечает требованиям EN175, ANSI Z87.1, TP TC 019/2011, ГОСТ Р 12.4.230.1-2007

CE – изделие прошло оценку соответствия и отвечает требованиям, действующим на территории ЕС.

Ограничения:

Запрещается применять изделие,

- если при контакте с кожей оно вызывает аллергическую реакцию, либо в случае его повреждения.

Запрещается самовольно вносить изменения в конструкцию изделия.

На данное изделие могут неблагоприятно влиять определенные химические вещества. Подробную информацию следует запросить у изготовителя.

Правила использования:

Перед использованием проверьте техническое состояние изделия, а, в частности:

- стекла на наличие царапин, деформаций либо трещин (повреждение стекол способствует снижению видимости и увеличению риска травматизма);

- не повреждена ли оправа;

- правильно ли функционируют все элементы.

Не снимайте очки до окончания травмоопасных работ.

Условия хранения и правила ухода:

Храните в чистом и сухом месте, защищенном от воздействия прямых солнечных лучей, вдали от едких веществ, растворителей и паров растворителей, при комнатной температуре и относительной влажности не более 90%.

Для чистки не используйте абразивные материалы и агрессивные детергенты. Элементы, контактирующие с кожей, следует дезинфицировать спиртом.

Правильный выбор степени защиты

Для правильного выбора:

- светофильтра для сварки – руководствуйтесь стандартом PN-EN 169:2005,

- светофильтра, защищающего от ультрафиолетового излучения – стандартом PN-EN 170:2005;

- светофильтра, защищающего от инфракрасного излучения – стандартом PN-EN 171:2005;

- очкового стекла – стандартом PN-EN 166:2005;

Срок хранения:

до вскрытия упаковки - не более 5 лет, после вскрытия упаковки - 3 года.

Дата изготовления указана на изделии.

Условия транспортирования:

во время транспортирования и хранения запрещается укладывать на изделие тяжелые грузы, способные вызвать его повреждение.

Требования по утилизации:

изделие не требует специальной утилизации.

Упаковка:

полиэтиленовый пакет с хедером. На упаковке: логотип изготовителя, тип, артикул.

Нотифицированный орган:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

UA

ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ОКУЛЯРИ ЗВАРНИКА МОДЕЛЬ: 82S105

Галузь застосування

Продукція призначена до захисту органів зору від скалок твердих тіл. Її сконструйовано для забезпечення особистого захисту користувача. Продукція призначена до використання у середовищах, де існує ризик потраплення до очей дрібних часточок твердих тіл.

Частини, які перебувають у контакті зі шкірою користувача, виготовлені з гіпоалергенних видів пластмас.

Призначені для захисту очей під час газового зварювання.

Увага!

Слід завжди перевіряти, чи забезпечує виріб відповідний до умов праці ступінь захисту.

Символи та позначки

На виробі розміщені наступні позначки:

1F EN 175F, ANSI Z87.5

LD – маркування виробника

1 – оптичний клас

F – символ захисту від часточок, що швидко рухаються (45м/сек.) з малою інерцією.

EN175, ANSI Z87.1 – виріб відповідає всім вимогам стандарту EN175, ANSI Z87.1

CE – виріб пройшов оцінку відповідності та відповідає стандартам, що діють на території Європейського Союзу.

Обмеження щодо застосування

Не допускається використовувати виріб:

- якщо під час його контакту зі шкірою виникають алергічні подразнення, або виріб було пошкоджено;
- Забороняється самочинно вносити зміни у конструкцію виробу.

Деякі хімічні речовини здатні спричиняти шкідливий вплив на цей виріб. Більш детальну інформацію дивись у виробника.

Спосіб використання

Перед використанням перевірте технічний стан, а насамперед:

- чи не є скелця подряпаними, деформованими або тріснутими (пошкодження скелець погіршує видимість і збільшує ризик отримання травм).

- чи не пошкоджена оправа.

- чи справно функціонують елементи конструкції.

Не рекомендується знімати окуляри до моменту завершення робіт, які пов'язані з ризиком травматизму.

Умови зберігання та догляду

Зберігати у чистому та сухому місці, подалі від їдких речовин, розчинників або випаровувань розчинників, без безпосереднього доступу сонячних променів, за кімнатної температури та відносної вологості оточуючого середовища не вище 90%.

Не допускається використовувати до чищення абразивних й агресивних матеріалів. Частини навушників, які перебувають у контакті зі шкірою, допускається дезінфікувати спиртом.

Правильний вибір ступеня захисту

Щодо правильного вибору:

- фільтрів для зварювання зверніться до стандарту PN-EN 169:2005,

- фільтрів, які захищають від ультрафіолетового опромінення, — стандарту PN-EN 170:2005;

- фільтрів, які захищають від інфрачервоного опромінення, — стандарту PN-EN 171:2005;

- захисних скелець — стандарту PN-EN 166:2005;

Період зберігання:

Не довше 5 років від відкриття пакування або 3 роки з дати відкриття пакування.

Дату виробництва зазначено на виробі.

Зберігання та транспортування:

Не допускається під час зберігання або транспортування придавлювати виріб важкими предметами або матеріалами, оскільки це може пошкодити його.

Утилізація:

Продукція не вимагає утилізації.

Упаковка

Пластиковий пакет. На бирці вказаний логотип виробника, дата виробництва, тип, модель.

Нотифікований орган n-р:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

HU

PORVÉDŐ FÉLÁLARC HEGESZTŐSZEMÜVEG TÍPUSVÁLTOZAT: 82S105

PAIKalmazás:

A termék a szemek repülő szilárd részecskék elleni védelmére szolgál. Felhasználója személyes biztonságának védelmére tervezték, olyan környezetben történő használatra, ahol fennáll a veszélye apró szilárd részecskék szembe kerülésének.

A felhasználó bőrével érintkező részei hypoallergén műanyagból készültek.

A szem védelmére szolgál gázhegesztésnél.

Figyelem:

Minden esetben fel kell mérni, hogy a termék az adott munkakörülmények között megfelelő védelmet biztosít-e.

Piktogramok és jelölések:

A terméken az alábbi jelölések találhatóak:

1F EN 175F, ANSI Z87.6

LD – a gyártó jelölései

1 – optikai minőség

F – a nagy sebességű (45m/s), kis energiájú részecskék elleni védelem jelzése.

EN175, ANSI Z87.1 – a termék mindenben megfelel a(z) **EN175, ANSI Z87.1** szabvány követelményeinek

CE – megvizsgálták a termék megfelelőségét, teljesíti az Európai Unióban érvényes követelményeket

Ellenjavallatok:

Ne használja a terméket:

- ha a bõrrel érintkezve allergiás reakciót vált ki, vagy ha

sérült.

Tilos a termék önhatalmú modifikálása.

Bizonyos vegyi anyagok káros hatást fejthetnek ki a termékre. Részletes tájékoztatásért ezzel kapcsolatban forduljon a gyártóhoz.

Használati útmutató:

Használat előtt ellenőrizze műszaki állapotát, különösen:

- az üveget, nem karcolódtak, deformálódtak vagy repedtek-e meg (az üveg sérülése csökkenti az átláthatóságot és növeli a sérülés veszélyét).
- a keret nem sérült-e meg.
- elemeinek működőképességét.

Ne vegye le a veszéllyel járó munkák befejezése előtt.

Tárolási és karbantartási útmutató:

Tiszta, száraz helyen, maró hatású anyagoktól, oldószerektől és oldószergőzőktől távol, a közvetlen napsugárzástól védett, szobahőmérsékletű, 90rel%-nál alacsonyabb légnedvességű helyen tárolandó.

Tisztításához ne használjon súrolószert, maró hatású tisztítószert. Azokat a részeket, amelyek a bőrével érintkeznek, alkohollal kell fertőtleníteni.

A megfelelő védelmi fokozat kiválasztása

A megfelelő fokozat kiválasztásához alkalmazandó:

- hegesztő szűrőknél a PN-EN 169:2005 szabvány, ultrahibolya sugárzás ellen védő szűrőknél a PN-EN 170:2005 szabvány,
- infravörös sugárzás ellen védő szűrőknél a PN-EN 171:2005 szabvány,
- védőüvegek esetében a PN-EN 166:2005 szabvány,

Tárolhatósági idő:

Nem több mint 5 év, vagy 3 év a termék csomagolásának első kinyitásától számítva.

A gyártási idő megtalálható a terméken.

Tárolás, szállítás:

A terméket a tárolás, a szállítás idején nem szabad más, nehezebb termékekkel, anyagokkal, ez a termék sérülését okozhatja.

Újrahasznosítás:

A terméket nem szükséges újrahasznosítani.

Csomagolás:

Fóliatasak. A fóliatasakon fel van tüntetve a gyártó logója, a gyártás ideje, a típus és a típusváltozat.

sz. notifikált intézmény

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

RO

INSTRUCȚIUNI DE DESERVIRE

OCHELARI DE SUDOR

MODELUL: 82S105

Utilizarea:

Produsul servește la protejarea ochilor, față de fragmente de corpuri solide Produsul a fost proiectat cu scopul de a asigura protejarea personală a uzufuctuarului, trebuie utilizat totdeauna în mediu, în care ester riscul că vor putta sări în ochi fragmente mici de corpuri solide.

Piksele, care sunt în contact direct cu pielea uzufuctuarului, au fost executate din materiale sintetice hipoalergice. Servește la protejarea ochilor în timpul sudării cu gaz.

Remarcă:

Totdeauna, înainte de utilizarea semimăștii, trebuie să apreciezi dacă în condițiile de lucru respective, va asigura și va îndeplini apărarea sistemului.

Pictograme și însemnări:

Pe produs se află următoarele însemnări:

1F EN 175F, ANSI Z87.7

LD – însemnările producătorului

1 – clasa optică

F – simbolul de protejare față de fragmentele care se deplasează cu viteză de (45m/s) însă cu mică energie.

EN175, ANSI Z87.1 - produsul îndeplinește toate cerințele normei **EN175, ANSI Z87.1**

CE - compatibilitatea produsului a fost verificată și îndeplinește standardurile pe terenul Uniunii Europene.

Contraindicații:

Produsul nu poate fi utilizat

– dacă în contact cu pielea cauzează manifestare alergică, sau dacă a fost defectat.

Este interzisă modificarea arbitrară a produsului.

Unele subsatanțe chimice pot acționa vătămător asupra acestui produs. Informații suplimentare se pot obține de la producătorul produsului.

Mod de utilizare:

Înainte de utilizare verifică starea tehnică a antifoanelor, în special:

- Sticla nu poate fi zgâriată, deformată sau crăpată (deoarece orice defekt reduce vizibilitatea și mărește riscul suferirii leziunilor) .

– trebuie verificată rama cât și funcționarea corectă a elementelor.

Nu da jos ochelarii până ce nu termini lucrul respectiv.

Condiții de păstrare și conservare:

Antifoaenele trebuie păstrate la loc uscat și uscat, departe de substanțe caustice, soleni sau vapori de soleni, fără accesul direct al razelor solare, la temperatura camerei și umedității relative a mediului care nu depășește 90%.

A nu utiliza la curățat materiale abrazive și detergenți agresivi. Piesele care sunt în contact cu pielea trebuie dezinfectate cu alcool.

Alegerea gradului de protejare corespunzător.

Alegerea celor corespunzătoare:

filtrele de sudare se aleg conform normei - PN-EN 169:2005, „filtrele de protejare împotriva radiației razelor ultraviolete - conform normei PN-EN 170:2005;„

„filtrele de protejare împotriva radiației razelor infraroșii - conform normei PN-EN 171:2005;„

geamuri de protejare - conform normei PN-EN 166:2005;

Perioada de păstrare, și depozitare:

A nu se depăși 5 ani sau 3 ani de la data despachetării
Data fabricației este înscrisă pe produs.

Depozitarea și transportarea:

În timpul transportului sau la depozitare, nu ester permisă apăsarea produsului cu alte produse sau cu materiale grele, deoarece riști defectarea produsului.

Recuperare

Produsul nu necesita recuperare

Ambalajul:

Plic din folie. Pe agățatore este plasat semnul producătorului, data fabricației, tipul, modelul.

Unitatea Notificată

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoge /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

CZ

NĂVOD NA POUZÍVÁNÍ SVÁŘEČSKÉ BRÝLE MODEL: 82S105

Použití:

Výrobek slouží k ochraně očí před odlomky pevných těles. Byl navržen pro zajištění osobní bezpečnosti uživatele, používejte jej v prostředích, kde existuje riziko zasažení očí drobnými částicemi pevných těles.

Části, které jsou ve styku s kůží uživatele, byly zhotoveny z hypoalergenních plastů.

Slouží k ochraně očí během svařování plamenem.

Pozor:

Vždy byste měli posoudit, zda vzhledem k pracovním podmínkám výrobek poskytuje dostatečnou ochranu.

Piktogramy a označení:

Na výrobku se nacházejí následující označení:

1F EN 175F, ANSI Z87.8

LD – označení výrobce

1 – optická třída

F – symbol ochrany proti částicím pohybujícím se vysokou rychlostí (45m/s) nízká energie.

EN175, ANSI Z87.1 – výrobek splňuje všechny požadavky normy **EN175, ANSI Z87.1**

C E – výrobek byl předmětem posuzování shody a splňuje standardy platné na území Evropské Unie.

Kontraindikace:

Nepoužívejte výrobek:

- pokud při styku s kůží způsobuje alergické projevy nebo byl poškozen.

Výrobek nelze samostatně upravovat.

Některé chemické látky mohou poškodit tento výrobek. Podrobnější informace na toto téma vyhledejte u výrobce.

Způsob užívání:

Před použitím zkontrolujte technický stav, a zejména:

- nejsou-li zorníky poškrabané, zdeformované nebo popraskané (poškození zorníků snižuje viditelnost a zvyšuje riziko zranění).

- není-li poškozená obruba.

- správnost fungování prvků.

Nesundávejte do okamžiku dokončení prací, které mohou představovat ohrožení.

Podmínky uchování a údržby:

Uchovávejte na suchém a čistém místě, oddělené od žíravých látek, rozpouštědel nebo výparů z rozpouštědel, bez přímého slunečního záření, při pokojové teplotě a relativní vlhkosti okolí nepřekračující 90 %.

Nepoužívejte k čištění brusné materiály a agresivní detergenty. Části, které jsou ve styku s kůží, vydezinfikujte alkoholem.

Výběr vhodné úrovně ochrany

Výběr vhodných:

- svářečských filtrů se provádí při použití normy PN-EN 169:2005,

- filtrů chránících před ultrafialovým zářením –normy PN-EN 170:2005;

- filtrů chránících před infračerveným zářením –normy PN-EN 171:2005;

- ochranných zorníků – normy PN-EN 166:2005;

Doba uchovávaní, skladování:

Ne déle než 5 let, nebo 3 roky od data prvního otevření obalu výrobku.

Datum výroby je uvedeno na výrobku.

Skladování a doprava:

Během dopravy nebo skladování nepřítlačujte jinými těžšími výrobky nebo materiály, jelikož může dojít k poškození výrobku.

Likvidace:

Výrobek nevyžaduje likvidaci.

Balení:

Fóliový sáček. Na vísačce je umístěno logo výrobce, datum výroby, typ, model.

Notifikovaná osoba č.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SK

NÁVOD NA POUŽÍVÁNIE ZVÁRAČSKÉ OKULIARE MODEL: 82S105

Použitie:

Produkt slúži na ochranu očí pred úlomkami pevných látok. Bol navrhnutý na zabezpečenie osobnej bezpečnosti používateľa, treba ho používať v prostredí, kde hrozí riziko vniknutia drobných častíček pevných látok do očí.

Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou používateľa, sú vyrobené z hypoalergénnych plastov.

Slúži na ochranu zraku pri zváraní plameňom.

Poznámka:

Vždy treba ohodnotiť, či výrobok zaručuje ochranu primeranú podmienkam práce.

Symbody a označenia:

Na výrobku sa nachádzajú nasledovné označenia:

1F EN 175F, ANSI Z87.9

LD – označenie výrobcu

1 – optická trieda

F – symbol ochrany pred rýchlou sa pohybujúcimi častíčkami (45m/s) s nízkou energiou.

EN175, ANSI Z87.1 – výrobok spĺňa všetky požiadavky normy **EN175, ANSI Z87.1**

CE – výrobok bol podrobený hodnoteniu zhody a spĺňa záväzné štandardy platné na území EU.

Kontraindikácie:

Výrobok nepoužívajte:

- ak sa v kontakte s pokožkou objavujú alergické príznaky alebo bol poškodený.

Výrobok nie je možné samostatne modifikovať.

Isté chemické látky môžu škodlivo pôsobiť na tento výrobok. Podrobnejšie informácie hľadajte u výrobcu.

Spôsob používania:

Pred použitím skontrolujte technický stav, najmä:

- sklá, či nie sú poškriabané, zdeformované alebo popraskané (poškodenie skiel redukuje viditeľnosť a zvyšuje riziko úrazov).

- či nie je poškodený rám.

- správne fungovanie súčiastok.

Neskladajte si ich, kým neukončíte prácu, ktorú môžu byť nebezpečné.

Podmienky uschovávanía a údržby:

Uschovávať na čistom a suchom mieste v dostatočnej vzdialenosti od žieravín, rozpúšťadiel alebo výparov rozpúšťadiel, bez priameho kontaktu so slnečným žiarením, pri izbovej teplote a relatívnej vlhkosti okolia maximálne 90%.

Na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály a agresívne čistiace prostriedky. Časti, ktoré sú v kontakte s pokožkou dezinfikujte alkoholom.

Výber správneho ochranného stupňa

Výber správnych:

- zväracích filtrov vykonávame pri dodržaní normy PN-EN 169:2005,

- filtrov na ochranu pred UV žiarením – normy PN-EN 170:2005;

- filtrov na ochranu pred IF žiarením – normy PN-EN 171:2005;

- ochranných skiel – normy PN-EN 166:2005;

Doba uskladňovania, skladovania:

Maximálne 5 rokov alebo 3 roky od dátumu prvého otvorenia obalu výrobku.

Dátum výroby na výrobku.

Skladovanie a preprava:

Výrobok pri preprave alebo skladovaní neprítlačajte inými ťažšími výrobkami alebo materiálmi, pretože to môže spôsobiť poškodenie výrobku.

Zužitkovanie:

Výrobok si nevyžaduje zužitkovanie.

Balenie:

Igelitové vrecko. Na závese je umiestnené logo výrobcu, dátum výroby, typ, model.

Notifikovana jednotka Č:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoge /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SI

NAVODILA ZA UPORABO OČALA ZA VARJENJE MODEL: 82S105

Uporaba:

Izdelek se uporablja za zaščito oči pred odlomki trdnih predmetov. Zasnovan je za zagotavljanje osebne varnosti uporabnika, uporabljati ga je treba v okoljih, kjer obstaja nevarnost, da v oči pridejo drobni delci trdnih predmetov.

Deli, ki ostajajo v stiku s kožo uporabnika, so izdelani iz hipoalergenskih umetnih snovi.

Uporabljajo se za zaščito oči med varjenjem s plinom.

Pozor:

Vedno je treba oceniti, ali izdelek zagotavlja ustrezno zaščito glede na delovne pogoje.

Piktogrami in oznake:

Na izdelku se nahajajo naslednje oznake:

1F EN 175F, ANSI Z87.10

LD – oznaka proizvajalca

1 – optični razred

F – simbol zaščite pred hitrimi delci (45 m/s) z nizko energijo.

EN175, ANSI Z87.1 – izdelek izpolnjuje vse zahteve standarda **EN175, ANSI Z87.1**

CE – izdelek je bil predmet ocene skladnosti in izpolnjuje veljavne standarde na ozemlju Evropske unije.

Nevarnosti:

Izdelka ne uporabljajte:

- če v stiku s kožo povzroča alergične simptome, ali če je poškodovan.

Izdelka ni dovoljeno samostojno spreminjati.

Določene kemične snovi lahko škodljivo delujejo na ta izdelek. Podrobne informacije o tem je mogoče pridobiti pri proizvajalcu.

Način uporabe:

Pred uporabo preverite tehnično stanje, in še posebej:

- ali so stekla spraskana, deformirana ali počena (poškodba stekel zmanjša vidnost in povečuje tveganje poškodbe).

-ali je okvir poškodovan.

- pravilnost delovanja elementov.

Ne sneti do trenutka končanja dela, v nasprotnem primeru ste lahko ogroženi.

Način hrambe in vzdrževanja:

Hranite na čistem in suhem mestu stran od jedkih snovi, raztopin in hlapov raztopin, brez neposrednega dostopa sončnih žarkov, pri sobni temperaturi in relativni zračni vlagi okolice do 90 %.

Za čiščenje ni dovoljeno uporabljati grobih materialov in agresivnih detergentov. Dele, ki so v stiku s kožo, je treba dezinficirati z alkoholom.

Izbira ustrezne ravni zaščite

Izbiri ustreznih:

- varilnih filtrov se izvede v skladu s standardom PN-EN 169:2005,

- zaščitnih filtrov pred UV sevanjem se izvede v skladu s standardom PN-EN 170:2005;

- zaščitnih filtrov pred infrardečo svetlobo se izvede v skladu s standardom PN-EN 171:2005;

- zaščitnih šipic se izvede v skladu s standardom PN-EN 166:2005;

Obdobje hrambe, skladiščenja:

Največ 5 let ali 3 leta od datuma prvega odprtja izdelka. Datum izdelave je naveden na izdelku.

Skladiščenje in prevoz:

Izdelka med prevozom ali skladiščenjem ni dovoljeno tlačiti z drugimi težjimi izdelki ali materiali, saj lahko pride do poškodbe izdelka.

Odstranitev:

Izdelka ni treba odstraniti.

Embalaža:

Plastična vrečka. Na obesku se nahaja logotip proizvajalca, datum izdelave, tip, model.

Notificirana enota Št.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoge /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

VARTOJIMO INSTRUKCIJA AKINIAI SUVIRINTOJAMS MODELIS: 82S105

Paskirtis:

Gaminys skirtas akių apsaugai nuo skriejančių kietųjų dalelių. Šie akiniai buvo sukurti vartotojo saugai užtikrinti, todėl juos reikia naudoti pavojingoje aplinkoje, kurioje smulkios, kietos dalelės gali patekti į akis. Detalės, kurios liečiasi prie vartotojo odos, pagamintos iš hipoalerginių, plastmasinių medžiagų. Skirti akių apsaugai, kai suvirinimas atliekamas naudojant dujas.

Dėmesio:

Visada įsitikinkite, kad gaminys užtikrina tinkamą apsaugą, atsižvelgiant į darbo sąlygas.

Sutartiniai ženklai ir ženklinimas:

Ant gaminio esantys ženkliniai:

1F EN 175F, ANSI Z87.11

LD – gamintojo ženklinimas

1 – optinė klasė

F – apsaugos nuo greitai skriejančių, žemos energijos dalelių (45m/s) žymėjimo simbolis.

EN175, ANSI Z87.1 – gaminys atitinka visus normas reikalavimus **EN175, ANSI Z87.1**

CE – gaminys buvo įvertintas, patvirtinta, kad jis atitinka priimtus Europos Sąjungos atitikties standartus.

Naudotis negalima:

Nesinaudoti gaminiu:

- jeigu po jo kontakto su oda atsiranda alerginė reakcija arba jis buvo pažeistas.

Negalima savavališkai keisti gaminio konstrukcijos.

Kai kurios cheminės medžiagos gali pakenkti gaminiui. Daugiau informacijos apie tai suteikia gamintojas.

Naudojimas:

Prieš naudojant reikia patikrinti techninę būklę, ypač:

- ar lęšiai nesubraižyti, nedeformuoti arba nesuskilę (pažeisti lęšiai mažina matomumą ir didina sužalojimo pavojų).

- ar nesugedę rėmeliai.

- ar gerai veikia elementai.

Nenusiimti tol, kol nebaigiami darbai, galintys kelti pavojų.

Laikymo ir priežiūros sąlygos:

Laikyti švarioje, sausoje vietoje, atokiau nuo šėdinančių medžiagų ar tirpiklių garų, saugoti nuo tiesioginių saulės spindulių, aplinkoje, kurioje temperatūra ir drėgmė neviršija 90%.

Valymui negalima naudoti abrazyvinių dalelių turinčių medžiagų ir šėdinančių detergentų (valiklių). Dalis, kurios liečiasi prie odos, reikia dezinfekuoti alkoholiu.

Teisingas apsaugos lygio pasirinkimas

Tinkamą atranka:

suvirinimo filtrai pasirenkami, pagal standartą PN-EN 169:2005;

apsauginiai filtrai nuo UV spindulių, pagal standartą PN-EN 171:2005;

apsauginiai filtrai nuo infraraudonųjų spindulių, pagal standartą PN-EN 171:2005;

apsauginiai skydeliai pagal standartą PN-EN 166:2005;

Saugojimo, galiojimo laikas:

Ne ilgiau nei 5 metus pakuotėje arba 3 metus atidarius pakuotę.

Pagamavimo data nurodyta ant gaminio.

Sandėliavimas ir transportavimas:

Transportavimo ar sandėliavimo metu, ant gaminio negalima dėti kitų sunkių daiktų bei medžiagų, kyla pavojus sugadinti gaminį.

Utilizavimas:

Šio gaminio utilizuoti nereikia.

Pakuotė:

Folijos maišelis. Ant etiketės yra gamintojo logotipas, pagaminimo data, tipas, modelis.

Notifikuotas vienetas Nr.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA METINĀŠANAS BRILLES MODELIS: 82S105

Izmantošana:

Produkts aizsargā acis no cietvielu drumslām. Tas ir ieprojektēts lietotāja personīgās drošības nodrošināšanai. Tas ir jālieto vidē, kur pastāv risks, ka cietvielu sīkas daļiņas var nokļūt acīs.

Daļas, kas saskaras ar lietotāja ādu, ir veidotas no hipoalergiskas plastmasas.

Kalpo acu aizsardzībai gāzmetināšanas laikā.

Uzmanību:

Vienmēr jāizvērtē, vai produkts nodrošina darba apstākļiem atbilstošu aizsardzību.

Simboli un apzīmējumi:

Uz produkta atrodas šādi apzīmējumi:

1F EN 175F, ANSI Z87.12

LD – ražotāja apzīmējums

1 – optiskā klase

F – simbols aizsardzībai no zemas enerģijas daļiņām ar lielu kustības ātrumu (45 m/s)

EN175, ANSI Z87.1 – produkts ir atbilstošs visām prasībām atbilstoši normai **EN175, ANSI Z87.1**

C E – produktam ir veikta atbilstības novērtēšana un tas atbilst standartiem, kas ir spēkā Eiropas Savienībā.

Kontrindikācijas:

Produktu nedrīkst izmantot šādos gadījumos:

ja saskarsmē ar ādu rodas alerģiskās reakcijas pazīmes; produkts ir bojāts,

Nedrīkst patvaļīgi pārveidot produktu.

Dažas ķīmiskās vielas var negatīvi ietekmēt šo produktu. Detalizētu informāciju var saņemt pie ražotāja.

Lietošana:

Pirms lietošanas pārbaudīt produkta tehnisko stāvokli, bet īpaši:

- vai stikliņi nav saskrāpēti, deformēti vai plīsuši (stikliņu bojājums samazina redzamību un palielina traumu gūšanas risku);

- vai ietvars nav bojāts;

- vai elementi funkcionē pareizi.

Nenoņem brilles pirms tiek pabeigti darbi, kas var radīt traumas.

Uzglabāšanas un kopšanas nosacījumi:

Uzglabāt tīrā un sausā vietā, drošā attālumā no kodīgām vielām, šķīdinātājiem vai šķīdinātāju izgarojumiem, vietā, kas nav pakļauta tiešo saules staru iedarbībai, istabas temperatūrā un relatīvā mitrumā zem 90%.

Tīrīšanai nedrīkst izmantot abrazīvus materiālus un agresīvus mazgāšanas līdzekļus. Produkta daļas, kas saskaras ar ādu, jādezinficē ar spirtu.

Aizsardzības līmeņa pareizā izvēle

Lai izvēlētos atbilstošu:

metināšanas aizsargfiltru, jārikojas atbilstoši PN-EN 169:2005 standarta prasībām;

ultravioletā starojuma aizsargfiltru, jārikojas atbilstoši PN-EN 170:2005 standarta prasībām;

infrasarkanā starojuma aizsargfiltru, jārikojas atbilstoši PN-EN 171:2005 standarta prasībām

brīļļu stiklus, jārikojas atbilstoši PN-EN 166:2005 standarta prasībām;

Uzglabāšanas periods:

Ne ilgāk par 5 gadiem vai, ja produkta iepakojums tiek attaisīts pirmo reizi, ne ilgāk par 3 gadiem
Ražošanas datums ir norādīts uz produkta.

Transportēšana un uzglabāšana:

Transportēšanas vai uzglabāšanas laikā virs produkta nedrīkst novietot citus smagākus produktus vai materiālus, jo tas var bojāt produktu.

Utilizācija

Nav nepieciešams veikt produkta utilizāciju.

Iepakojums:

Plastmasas maiss. Uz iepakojuma ir ražotāja logotips, ražošanas datums, produkcijas Nr., tips, modelis.

Paziņotā institūcija: Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4



EE

**KASUTUSJUHEND
KEEVITUSPRILLID
MUDEL: 82S105**

Uzskatamine:

Toode on mōeldud silmade kaitsmiseks tahkete materjalide osakeste eest. Toode on kavandatud kasutajate turvalisuse tagamiseks ja seda tuleb kasutada olukordades, kus silma vōib sattuda tahkete materjalide vāikseid osakesi.

Kasutaja nahaga kokkupuutes olevad osad on valmīstatud hūpoallergilisest plastist.

Mōeldud silmade kaitsmiseks gaasikeevituse ajal.

Tāhelepanu:

Peate alati kaaluma, kas toode vastab konkrēteet tōoga seotud ohutusnōuetele.

Piktogrammid ja tāhistused:

Tootel on jārgmīsed mārgīstused:

1F EN 175F, ANSI Z87.13

LD – tootja mārgīstus

1 – optiline klass

F – sūmbol tāhistab kaitset madala energiaga kiiresti lēndavate (45m/s) osakeste eest

EN175, ANSI Z87.1 – toode täidab kõigi kohustuslike standardite nõudeid **EN175, ANSI Z87.1**

CE – toode on läbinud vastavushindamise ja vastab ELi territooriumil kehtivate standardite nõuetele.

Vastunäidustused:

Toodet ei tohi kasutada:

- kui selle kokkupuutel nahaga tekib allergiline reaktsioon või kui toode on kahjustatud,

Ärge püüdke toodet ise ümber teha.

Teatud kemikaalid võivad toodet kahjustada. Sellekohast täpsemat infot küsige tootjalt.

Kasutamine:

Enne kasutamist kontrollige kõrvaklappide tehnilist seisut, pöörates tähelepanu eelkõige järgmistele detailidele:

- et klaasid ei oleks kriimustatud, deformeerunud ega pragunenud (kahjustatud klaasid halvendavad nähtavust ja suurendavad vigastuste riski).

- et raamid ei oleks kahjustatud.

- et kõik elemendid toimiksid õigesti.

Ärge võtke prille ära enne, kui olete ohtliku töö lõpetanud.

Hoidmis- ja hooldamisjuhised:

Hoidke kõvaklappe puhtas ja kuivas kohas, eemal söövitavatest ainetest, lahustitest või lahustijääkidest ning kaitstuna otsese päikesevalguse eest, toatemperatuuril ja suhtelise õhuniiskuse juures kuni 90%.

Puhastamiseks ärge kasutage abrasiivseid materjale ega agressiivseid puhastusaineid. Nahaga kontaktis olevad osad desinfitseerige alkoholiga.

Õige kaitseklassi valik

Õigete elementide valimisel lähtuge järgmistest standarditest:

keevitusfiltrid - PN-EN 169:2005,

UV-filtrid - standard PN-EN 170:2005

infrapunafiltrid - standard PN-EN 171:2005

kaitseklaasid - standard PN-EN 166:2005

Kõlblikusaeg, ladustamine:

mitte kauem kui 5 aastat suletud pakendis või 3 aastat alates toote pakendi esmakordsest avamisest
Tootmiskuupäev tootel.

Ladustamine, transportimine:

Transportimise ajal ei tohiks toode olla surutud vastu teisi raskeid tooteid või materjale, sest see võib toodet kahjustada.

Utiliseerimine:

Toode ei vaja utiliseerimist.

Pakend:

Kilekott. Koti kinnitusel tootja logo, tootmiskuupäev, tüüp, mudel.

Teavitatud üksus Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

BG

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ОБСЛУЖВАНЕ ОЧИЛА ЗА ЗАВАРЯВАНЕ МОДЕЛ: 82S105

Приложение:

Продуктът служи за защита на очите пред рикошети на твърди тела. Проектиран е с цел осигуряване на личната безопасност на потребителя, трябва да бъде използван в ситуации, при които съществува риск в очите да попаднат дребни частици от твърди тела. Елементите, които имат контакт с кожата на потребителя, са изработени от хипоалергични изкуствени влакна.

Служи за защита на очите при заваряване с газ.

Внимание:

Винаги следва да се прецени, дали изделието осигурява надеждна работна защита.

Пиктограми и обозначения:

Върху изделието се намират следните обозначения:

1F EN 175F, ANSI Z87.14

LD – обозначение на производителя

1 – оптически клас

F – символ за защита от бързо движещи се частици (45m/s) с ниска енергия.

EN175, ANSI Z87.1 – изделието отговаря на всички изисквания на стандарта **EN175, ANSI Z87.1**

CE – изделието е било поддадено на оценка за съответствието и отговаря на стандартите приети на територията на Европейския Съюз.

Противопоказания:

Продуктът да не се употребява:

- ако при контакта с кожата предизвиква алергични симптоми или е бил повреден.

Изделието не бива самостоятелно да се модифицира.

Някои химически субстанции могат да въздействат отрицателно на този продукт. Подробни информации на тази тема следва да търсите при производителя.

Начин на употреба:

Преди употреба да се провери техническото състояние, а именно:

- дали стъклата не са издраскани, деформирани или счупени (повредените стъкла намаляват видимостта и повишават риска за нараняване).
- дали рамките не са повредени.
- правилното функциониране на елементите.

Да не се свалят до момента на завършване на работите, свързани с потенциална опасност.

Условия за съхранение и поддръжка:

Да се съхраняват в чисто и сухо място, далеч от разяждащи субстанции, разтворители или техни изпарения, без директен достъп на слънчеви лъчи, при стайна температура и относителна влажност на околната среда, не превишаваща 90%.

За почистване не бива да се употребяват абразивни материали и агресивни детергенти. Части, които влизат в контакт с кожата, следва да бъдат дезинфекцирани с алкохол.

Избор на правилното ниво на защита

Избор на съответни:

заваръчни филтри се извършва с употребата на нормата PN-EN 169:2005, филтрите предпазващи от ултравиолетово излъчване – нормата PN-EN 170:2005; филтрите предпазващи от инфрачервеното излъчване – нормата PN-EN 171:2005; предпазните стъкла – нормата PN-EN 166:2005;

Период на съхранение, складиране:

Не по-дълго от 5 години или 3 години след датата на първото отваряне на опаковката на продукта. Датата на производството се намира върху продукта.

Складиране и транспорт:

Продукта не бива да се притиска с други по-тежки продукти или материали, по време на транспорта или складирането, понеже това може да доведе до повреждане на продукта.

Рециклинг

Продуктът не подлежи на рециклинг

Опаковка:

Пластмасова торба. На етикета е разположено логото на производителя, датата на производство, типът, моделът.

Нотифицирана Единица №:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

HR

UPUTE ZA UPOTREBU GOGLE ZA ZAVARIVANJE MODEL: 82S105

Употреба:

Proizvod je namijenjen za zaštitu očiju od prodora čestice krutih materijala. Smišljen je zbog osobne sigurnosti korisnika i treba ga koristiti u okolini gdje postoji opasnost od prodora malih čestica krutih materijala.

Dijelovi koji ostaju u dodiru sa kožom korisnika, napravljeni su od hipoalergičnih umjetnih materijala. Namijenjeno za zaštitu očiju prilikom plinskog zavarivanja

Pozor:

Uvijek procijenite da li proizvod osigurava prikladnu zaštitu u određenim uvjetima rada.

Piktogrami i oznake:

Na proizvodu se nalaze slijedeće oznake:

1F EN 175F, ANSI Z87.15

LD – oznaka proizvođača

1 – optička klasa

F – simbol zaštite od prodora čestica koje se brzo kreću (45m/s) a imaju nisku energiju.

EN175, ANSI Z87.1 – proizvod ispunjava sve zahtjeve norme **EN175, ANSI Z87.1**

C E – proizvod je ocijenjen u pogledu sukladnosti i ispunjavanja standarda koji su obavezujući U Europskoj Uniji.

Nuspojave:

Proizvod ne koristite:

- ako izaziva alergijsku reakciju na koži ili je oštećen.
- Zabranjena je izvođenje modifikacija na proizvodu.
- Neke kemijske supstance mogu oštetiti taj proizvod.
- Detaljne informacije o tome potražite kod proizvođača.

Način korištenja:

Prije upotrebe provjeriti tehničko stanje, a posebno:

- Stakla da li nije ogrebeno, deformirano ili puknuto (oštećenje smanjuje vidljivost i povećava opasnost od ozljeda);
- da li kućište nije oštećeno
- pravilnost funkcioniranja elemenata.

Ne skidajte dok ne završite poslove koje mogu izazivati opasnost.

Uvjeti čuvanja i održavanja:

Držati na čistom i suhom mjestu udaljene od nagrizajućih sredstava, razrjeđivača ili para razrjeđivača,

bez neposrednog pristupa sunčanih zraka, na sobnoj temperaturi i umjerenoj vlažnosti okoline koja ne prelazi 90%.

Za čišćenje nemojte koristiti oštra i agresivna sredstva. Dijelove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

Odabir pravilnog stupnja zaštite

za odabir odgovarajućih:

filtera za zavarivanje uvažavajte normu PN-EN 170:2005;

filtera za uv zaštitu uvažavajte normu PN-EN 171:2005

filtera za infracrvenu zaštitu uvažavajte normu PN-EN 171:2005

zaštitnih stakala - uvažavajte normu PN EN 166:2005

Razdoblje čuvanja, skladištenja:

Ne duže nego 5 godina ili 3 godine od datuma prvog otvaranja pakiranja proizvoda

Datum proizvodnje na proizvodu

Skladištenje i transport:

Za vrijeme skladištenja ili transporta, proizvod ne smije biti prignječen drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Zbrinjavanje

Proizvod ne treba zbrinjavati.

Pakiranje:

Najlonska vrećica. Na privjesku je obilježen logo podizvođača, datum proizvodnje, tip , model.

Notificirana jedinica Br:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

SR

UPUTSTVO ZA UPOTREBU

NAOČARE ZA VARENJE

MODEL: 82S105

Primena:

Proizvod služi za zaštitu očiju od krhotina čvrstih supstanci. Projektovan je da obezbedi sigurnost korisnika pri upotrebi, i treba ga koristiti u sredinama gde postoji rizik da do očiju dođu sitne čestice čvrstih supstanci.

Delovi koji dolaze u kontakt sa kožom korisnika napravljeni su od antialergijskih plastičnih masa.

Za zaštitu očiju prilikom zavarivanja sa plinom.

Pažnja:

Uvek treba proceniti da li proizvod obezbeđuje odgovarajuću zaštitu prema uslovima rada.

Piktogrami i oznake:

Na proizvodu se nalaze sledeće oznake:

1F EN 175F, ANSI Z87.16

LD – oznaka proizvođača

1 – optička klasa

F – simbol zaštite od čestica sa malom energijom koje se brzo kreću (45 m/s).

EN175, ANSI Z87.1 – proizvod ispunjava sve zahteve norme **EN175, ANSI Z87.1**

C E – ocenjeno je da proizvod ispunjava obavezne standarde za teritoriju Evropske Unije.

Kontraindikacije:

Ne koristiti proizvod:

- ukoliko u kontaktu sa kožom izaziva alergijske reakcije ili ukoliko je oštećen.

Zabranjeno je samostalno modifikovati proizvod.

Određene hemijske supstance mogu imati štetan uticaj na ovaj proizvod. Sve informacije u vezi sa tim treba potražiti kod proizvođača.

Način upotrebe:

Pre upotrebe proveriti tehničko stanje, a posebno:

- stakalca treba da nisu ogrebanda, deformisana ili napukla (oštećena stakalca smanjuju vidljivost i povećavaju rizik od povreda).

- ram ne treba da je oštećen.

- ispravnost funkcionisanja elemenata .

Ne skidati do momenta završetka rada, jer postoji opasnost od povreda.

Uslovi čuvanja i održavanja:

Čuvati na čistom i suvom mestu, udaljene od supstanci koje nagrizaju, razređivača i isparavanja razređivača, udaljene od direktne sunčeve svetlosti, na sobnoj temperaturi i vlažnosti prema okruženju koje ne prelazi 90%.

Za čišćenje nije dozvoljeno koristiti abrazivna sredstva i agresivne deterđente. Delove koji dolaze u kontakt sa kožom treba dezinficirati alkoholom.

Odabir odgovarajućeg stepena zaštite

Adekvatan odabir:

- filteri za zavarivanje izrađeni su prema normi PN-EN 169:2005;

- filteri za zaštitu od ultraljubičastih zraka - norma PN-EN 170:2005;

- filteri za zaštitu od crvenila - norma PN-EN 171:2005;

- zaštitna stakla - norma PN-EN 166:2005;

Period čuvanja, skladištenja:

Ne duže od 5 godina ili 3 godine od datuma otvaranja proizvoda.

Datum proizvodnje nalazi se na proizvodu.

Skladištenje i transport:

Proizvod prilikom transporta i skladištenja nije dozvoljeno pritiskati drugim težim proizvodima ili materijalima, jer to može dovesti do oštećenja proizvoda.

Uklanjanje:

Proizvod ne zahteva uklanjanje.

Pakovanje:

Plastična kesha. Na etiketi se nalazi logo proizvođača, datum proizvodnje, tip, model.

Ovlašćeno telo Nr:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

GR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΓΥΑΛΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΓΚΟΛΛΗΣΗ

ΜΟΝΤΕΛΟ: 82S105

Τομείς χρήσης:

Το προϊόν προορίζεται για προστασία ματιών έναντι εκτινασσόμενων σωματιδίων στερεών. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να προσφέρει ατομική προστασία του χρήστη του και πρέπει να το χρησιμοποιήσετε στο περιβάλλον όπου μικρά εκτινασσόμενα σωματίδια στερεών μπορούν να διαπεραιώνουν στα μάτια.

Εξαρτήματα που είναι σε επαφή με το δέρμα του χρήστη έχουν κατασκευαστεί από τα υλικά που δεν προκαλούν αλλεργία.

Είναι σχεδιασμένο για την προστασία των οφθαλμών κατά τη συγκόλληση με αέριο.

Προσοχή:

Πάντα πρέπει να αξιολογήσετε αν το προϊόν παρέχει τη προστασία κατάλληλη για τις συνθήκες εργασίας.

Εικονοδιαγράμματα και επισημάνσεις:

Πάνω στο προϊόν βρίσκονται οι εξής επισημάνσεις:

1F EN 175F, ANSI Z87.17

LD – επισημάνση του κατασκευαστή

1 – οπτική κλάση

F – σύμβολο προστασίας έναντι σωματιδίων στερεών που κινούνται ταχέως (45m/s) και έχουν χαμηλή ενέργεια.

EN175, ANSI Z87.1 – το προϊόν εκπληρώνει όλες τις προδιαγραφές του προτύπου **EN175, ANSI Z87.1**

C E – το προϊόν αξιολογήθηκε για συμβατότητα και εκπληρώνει προδιαγραφές των προτύπων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Αντένδειξεις:

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν:

- αν σε επαφή με το δέρμα προκαλεί αλλεργία ή είναι χαλασμένο.

Δεν επιτρέπεται να μετατρέπεται το προϊόν μόνοι σας.

Ορισμένες χημικές ουσίες μπορούν να επιδράσουν βλαβερά στο προϊόν. Ζητήστε τις λεπτομερειακές πληροφορίες από τον κατασκευαστή του προϊόντος.

Τρόπος χρήσης:

Πριν από τη χρήση των γυαλιών ελέγξτε την τεχνική κατάσταση τους και ιδιαίτερα:

- τα γυαλιά για ξύσιμο, απομόρφωση ή ρογμές (καταστραμμένα γυαλιά περιορίζουν ορατότητα και αυξάνουν κίνδυνο τραυματισμών),

- αν το πλαίσιο δεν είναι καταστραμμένο,

- κατάλληλη λειτουργία των εξαρτημάτων του προϊόντος.

Μην βγάλετε τα γυαλιά μέχρι να τελειώσετε τη δουλειά που είναι επικίνδυνη.

Συνθήκες φύλαξης και συντήρησης:

Να φυλάξετε το προϊόν σε ένα στεγνό και καθαρό μέρος μακριά από τις καυστικές ουσίες, τους διαλύτες ή τους ατμούς αλκαλίων, χωρίς άμεση ηλιακή ακτινοβολία, στη θερμοκρασία δωματίου και τη σχετική υγρασία του περιβάλλοντος που δεν υπερβαίνει 90%.

Για καθαρισμό μην χρησιμοποιήσετε υλικά τριβής ούτε επιθετικά απορρυπαντικά. Τα εξαρτήματα του προϊόντος που έχουν επαφή με το δέρμα πρέπει να απολυμανθούν με το αλκοόλ.

Ορθή επιλογή του βαθμού προστασίας

Για την ορθή επιλογή:

- του φωτοφίλτρου για συγκόλληση ακολουθήστε το πρότυπο PN-EN 169:2005,

- του φωτοφίλτρου προστασίας από υπεριώδη ακτινοβολία ακολουθήστε το πρότυπο PN-EN 170:2005,

- του φωτοφίλτρου προστασίας από υπέρυθη ακτινοβολία ακολουθήστε το πρότυπο PN-EN 171:2005,

- του φακού των γυαλιών ακολουθήστε το πρότυπο PN-EN 166:2005.

Χρόνος φύλαξης, αποθήκευσης:

Μέγιστη διάρκεια: 5 έτη εφόσον δεν έχει ανοιχθεί η συσκευασία, 3 έτη όταν έχει ανοιχθεί η συσκευασία. Η ημερομηνία κατασκευής αναφέρεται επάνω στο προϊόν.

Αποθήκευση και μεταφορά:

Δεν επιτρέπεται να πιέσετε το προϊόν ούτε να το βάλετε κάτω από πολύ βαριά αντικείμενα ή υλικά κατά την αποθήκευση ή μεταφορά του γιατί έτσι μπορείτε να χαλάσετε το προϊόν.

Απόθεση:

Το προϊόν δεν απαιτεί την απόθεση.

Συσκευασία:

Πλαστική σακούλα. Πάνω στο κρεμάστρα βρίσκεται λογοτύπος του κατασκευαστή, ημερομηνία κατασκευής, τύπος, μοντέλο.

Καταγραμμένη μονάδα Αριθ.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgoe /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

ES

MANUAL DE USO GAFAS DE SOLDADOR MODELO: 82S105

Aplicación:

El producto sirve para proteger los ojos contra las proyecciones de cuerpos sólidos. Se ha diseñado para garantizar protección individual del usuario y ha se usarse en ambientes donde hay riesgo de caída de partículas pequeñas de cuerpos sólidos en los ojos.

Las partes en contacto con la piel del usuario están hechas de plásticos hipoalérgicos.

Sirve para proteger la vista durante la soldadura a gas.

Atención:

Siempre debe evaluar si el producto dispone de protección adecuada a las condiciones de trabajo.

Íconos y señalización:

Sobre el producto aparecen los siguientes señales:

1F EN 175F, ANSI Z87.18

LD – marca del fabricante

1 – clase óptica

F – símbolo de protección ante partículas de rápido desplazamiento (45 m/s) de baja energía.

EN175, ANSI Z87.1 – el producto cumple con los requisitos de la normativa **EN175, ANSI Z87.1**

C E: el producto ha sido evaluado para su conformidad y cumple con los requisitos de la norma válidos en el territorio de la Unión Europea.

Contraindicaciones:

El producto no debe utilizarse:

- si en el contacto con la piel provoca síntomas de alergia o si ha sido dañado;

No debe modificar el producto por su cuenta.

Algunas sustancias pueden causar un impacto negativo sobre el producto. La información detallada debe solicitarse al fabricante.

Modo de empleo:

Antes de utilizar, compruebe el estado técnico, y en especial:

- si los cristales no están rayados, deformados o rotos (daño en los cristales reduce la visibilidad y aumenta el riesgo de daños corporales).

- si las monturas no están dañadas.

- el correcto funcionamiento de los elementos.

No quite hasta el terminar los trabajos que pueden provocar riesgos.

Condiciones de almacenamiento y mantenimiento:

Almacene las orejeras en un lugar limpio y seco, lejos de sustancias corrosivas, disolventes o vapores de disolventes, fuera del alcance de rayos de sol, en temperatura ambiente y con la humedad relativa del ambiente que no supere 90%.

Para limpiar no debe utilizar materiales abrasivos o detergentes agresivos. Las piezas que tienen contacto directo con la piel deben desinfectarse con el alcohol.

Selección del grado de protección adecuado

Selección adecuada de:

- Filtros de soldadura se realiza en base a la norma PN-EN 169:2005,

- Filtros de protección contra UV se realiza en base a la norma PN-EN 170:2005;

- Filtros de protección contra IR se realiza en base a la norma PN-EN 171:2005;

- Lentes de protección se realiza en base a la norma PN-EN 166:2005;

Tiempo de almacenamiento:

No más de 5 años o 3 años desde la fecha de apertura del paquete de producto.

Fecha de fabricación sobre el producto.

Almacenamiento y transporte:

Durante el transporte o almacenamiento el producto no debe colocarse por debajo de otros productos o materiales más pesados, ya que esto puede provocar daños en el producto.

Reciclaje:

El producto no requiere reciclaje.

Paquete:

Bolsa de plástico. La sujeción contiene: logo del fabricante, fecha de la fabricación, tipo, modelo.

Entidad Notificada N°:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

GRUPA TOPEX Sp z o.o. Spółka Komandytowa, Warszawa ul. Pograniczna 2/4

IT

MANUALE PER L'USO OCCHIALI PER SALDATURA MODELLO: 82S105

Applicazioni:

Il prodotto serve a proteggere gli occhi da schegge di corpi solidi. E' stato progettato per garantire la protezione personale dell'utilizzatore, deve essere utilizzato in ambienti con presenza di rischio che piccole particelle di corpi solidi possano raggiungere gli occhi. Le parti a contatto con la pelle dell'utilizzatore sono realizzate con materiale plastico ipoallergenico. Serve a proteggere gli occhi durante la saldatura a gas.

Attenzione:

Bisogna sempre valutare se il prodotto garantisce una protezione adatta alle condizioni di lavoro.

Pittogrammi ed etichette:

Sul prodotto vi sono le seguenti etichette:

1F EN 175F, ANSI Z87.19

LD – etichetta del produttore

1 – classe ottica

F – simbolo di protezione da particelle in movimento (45m/s) a bassa energia.

EN175, ANSI Z87.1 – il prodotto rispetta tutti i requisiti della norma **EN175, ANSI Z87.1**

C E: il prodotto è stato sottoposto a valutazione di conformità e rispetta gli standard in vigore nell'Unione Europea.

Controindicazioni:

Non utilizzare il prodotto nei seguenti casi:

- se a contatto con la pelle provoca manifestazioni allergiche o se è stato danneggiato.

E' vietato modificare autonomamente il prodotto.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare il prodotto. Consultare il produttore per ottenere informazioni dettagliate al riguardo.

Modalità di utilizzo:

Prima dell'uso controllare le condizioni tecniche e in particolare:

- che le lenti non siano graffiate, deformate o spaccate (il danneggiamento delle lenti riduce la visibilità e aumenta il rischio di traumi),

- che la montatura non sia danneggiata,
- che gli elementi funzionino correttamente.

Non togliere gli occhiali fino al momento della conclusione dei lavori che possono costituire un pericolo.

Condizioni di conservazione e manutenzione:

Conservare in un luogo pulito e asciutto, lontano da sostanze corrosive, da solventi o da vapori di solventi, fuori dalla portata dei raggi diretti del sole, a temperatura ambiente e con umidità relativa non superiore al 90%.

Per la pulizia è vietato utilizzare materiali abrasivi e detergenti aggressivi. Le parti a contatto con la pelle devono essere disinfettate con alcol.

Scelta del corretto grado di protezione

Scelta corretta:

- dei filtri di saldatura: secondo la norma PN-EN 169:2005,

- dei filtri di protezione dagli ultravioletti: secondo la norma PN-EN 170:2005;

- dei filtri di protezione dagli infrarossi: secondo la norma PN-EN 171:2005;

- delle lenti di protezione: secondo la norma PN-EN 166:2005;

Periodo di conservazione, immagazzinamento:

Non oltre 5 anni o 3 anni dalla data della prima apertura dell'imballaggio del prodotto,
Data di fabbricazione sul prodotto.

Immagazzinamento e trasporto:

Durante il trasporto o l'immagazzinamento è vietato schiacciare il prodotto con altri prodotti o materiali pesanti, in quanto può venire danneggiato.

Smaltimento:

Il prodotto non richiede smaltimento.

Imballaggio:

Bustina di plastica. Sul bordo superiore vi è il logo del produttore, la data di produzione, il tipo, il modello.

Organismo Notificato N.:

0070. INSTITUT NATIONAL DE RECHERCHE ET DE SECURITE Avenue de Bourgogne /B.P. 27, F - 54501 VANSDEUEVRE, FRANCE

